



广西三江侗族自治县六甲话的语言特点

侯井榕

香港中文大学人类学系, 香港沙田

摘要: 六甲话是广西三江侗族自治县的一种特殊的汉语方言。它保留着唐宋时期的古音, 有24个声母无浊音, 79个韵母包括9个元音音素, 10个声调, 其中入声分四等。词汇和语法也很独特。通过与平话、粤语的比较, 笔者认为六甲话可以归为粤方言。

关键词: 六甲话; 语音特点; 归属

Phonological System and Linguistic Typology of Liujia Chinese Dialect in Sanjiang of Guangxi Autonomous Region

HOU Jingrong

Anthropology Department, the Chinese University of Hong Kong, Sha Tin, Hong Kong

Abstract: Liujia dialect is a distinct Han Chinese dialect spoken in Sanjiang Dong Autonomous County of Guangxi. This paper exhibited the phonological system and features of Liujia dialect. The dialect has 24 initials and no voiced consonants, 79 rimes including nine vowels, 10 tones including four entering tones. Comparing Liujia dialect to Pinghua dialect and Cantonese, we concluded that Liujia dialect is a kind of Cantonese dialect.

Key Words: Liujia dialect; Phonological features; Linguistic typology; Chinese dialect

“六甲话”又称“客”^{kek³³}, 是广西三江侗族自治县自称“客人”的汉族族群所说的话。他们与当地其他的汉族族群在语言和生活习俗方面有很大的差异。“客人”也叫“六甲人”居住比较集中, 村寨多设在县内中部低平地带, 以古宜大寨为中心, 沿浔江两岸、北自八江河、林溪河下游起, 东到斗江, 西至佳林、大树, 南至融江、浔江汇合处老堡。传说其祖籍福建, 有曹、荣、龙、李、潘、欧、阳、马、蓝、侯、龚、谢十二姓, 因受到金兀术侵扰, 在北宋大观元年(1107)从福建省汀州府逃难至广东嘉应州, 然后到达柳州, 最后迁至古宜。另一传说是黄巢起义爆发以后, 十二大姓由福建汀州上杭县逃难到嘉应州, 居住一段时间, 再经柳州, 至融水又留居一段时间, 后来才沿河上到古宜。而侯家的族谱上的记载是说他们曾经在融安居住过。关于“六甲人”这一族称的来源没有统一的解释。很多人认为是根据他们在三江的聚居地而得名, 即前清乾隆年间划分的六个甲: 曹荣甲、程村甲、黄土甲、古泥(宜)甲、文村甲和寨准甲(现在重新规划成古宜镇和周坪乡及程村乡), 住在这六个甲内的人们(过去基本没有杂居其他民族)便称为六甲人。后来人们就把他们这个族群称为六甲人, 他们也慢慢地叫自

己为“六甲人”。“六甲人”是明代“三甲民”的后裔[1], 他们是最早到达三江的汉人。“旧志称六甲人为民, 即异地之人居此。旧志称民者, 皆汉人也, 先后来居境内, 日益滋生, 衣冠文物, 亦渐渍于各族, 其先入内地斩荆披棘, 开辟浔江者, 首当推六甲人”[2], 因有“十二大姓开浔江”之说。关于这一说法, 立在大寨的石碑上有这一记载。继十二大姓之后, 其他六甲人如唐、莫、张、梁等姓氏相继迁来(共三十余姓)。虽然其迁徙路线不尽相同, 但出发点都说是福建汀州府[3]。但根据笔者所做的调查来看, 一些姓氏如莫、杨等姓氏认为自己是从小湖南迁来的, 他们的族谱也是那样记载的。

“六甲话”是三江县的第二大汉语方言, 主要有三种口音。以古宜浔江为界, 以北的主要是现在的周坪乡为一种口音, 以南的包括古宜镇和程村乡为一种, 丹州的西坡又为另一种。前两者的主要区别为: 暗在第一种口音中为am¹¹, 在第二种中为ɔm¹¹。后者与前两者的最大的区别是对父亲的称呼不一样: 后者叫ja⁵³, 前两者叫je⁵³。关于“六甲话”, 曾有人对它进行过调查, 对它的方言归属也有过一些不同的看法。有人认为它属于平话, 有人认为“六甲话”有可能是保留古汉语成分

最多的一种特殊的方言。作为六甲人的一员，本人认为“六甲话”的确很独特。在做六甲人这个族群的人类学调查中对自己的母语产生了兴趣。本文是以三江县古宜镇凤尾寨的六甲话为代表全面介绍它的语音特点及词汇和语法的特点，并试图解释造成这种现象的原因。因为笔者本人是六甲人，能说一口流利的六甲话，因此本文的音是以笔者的发音为主，协作人有侯瑞芳、侯家茂和谢菊英。六甲话是广西三江侗族自治县的一种特殊的汉方言。它保留着唐宋时期的古音，词汇和语法也很独特。通过与平话、粤语的比较，笔者认为六甲话是与粤语和平话都有相近之处，而且可以归为粤方言。

一、语音系统

(一) 声母(共24个，包括零声母一用 ϕ 表示，但是在具体的例字中零声母并不标出来)，见表1。

表1 六甲话声母表

Tab.1 Initials of Liujia Dialect

p	ph	m	f	w
t	th	n		l
k	kh	ŋ	x	
tɕ	tɕh	ŋ̩	ɕ	j
ts	tsh		s	
kw	khw			
ϕ				

例字：

p鼻皮摆；ph批怕炮；m妹麻面；f飞逢富；w胡荣回；t大头多；th天透统；n年难耐；l蓝龙路；k公颈家；kh溪去哭；ŋ咬艾眼；x行虾好；tɕ珠煮查；teh川串；ŋ̩人二染；ɕ沙杀是；j姨样融；ts姊嘴租；tsh七秋葱；s嫂四心；kw棍关乖；khw看困窟； ϕ 安娱。

(二) 韵母，79个，见表2。

例字：

i支移味；iu巧宵腰；im盐垫占；in缠仙田；iŋ青静蒸；ip涩接业；it切劣结；ik激绩吃；e翁娘；ei卫磨损；eŋ羹坑烘；eŋ冷争横；a阿跨虾；a:i街败稗；a:u拗搞咬；a:m三咸淡；a:n翻贩万；a:ŋ鲛丈挡；a:p挟鸭踏；a:t发罚抹；a:k墨桩；ai猜台要；au厚凑侯；am心甘林；an本尽腿；aŋ巷傍许；ap立压集；at恨笔七；ak跌北吓； ϕ 锁谢写；

oi鬼贵桂；o我们过；oi水睡税；om凡砰犯；on岸安汗；oŋ浪葬糠；op法合；ok族木屋；o化花瓦；oi追泪醉；ou嫂裸河；oŋ松冬东；u布做路；un瞒短官；uŋ双光窗；ut撮夺活；uk国捉刺；u?喇鐳；o的得；ən跟笋分；y鱼书娶；yn穿川卷；yt缺月雪；yən顺群闫；yɛt撬决钝；i遮泻社；iəi梯洗弟；iou手九抖；iən身神紧；iəŋ参生挡；ien孕运云；iet出失日；ia抓炸夜；ia:i柴筛斋；ia:u闹吵；ia:m舔衫；ia:n产盏山；ia:ŋ掂酱茎；ia:p侧闸插；ia:t杀扎；ia:k粘欺负；iam沉渗金；iaŋ向墙；iap十湿汁；iak脚削勺；iək曲弯局；iəŋ穷肿空；iuŋ捅壮冲；iuk鏹戳。

表2 六甲话韵母表

Tab.2 Rimes of Liujia Dialect

i		iu	im	in	iŋ	ip	it	ik
e					eŋ			
	ei				eŋ			
a	ai	au	am	an	aŋ	ap	at	ak
	a:i	a:u	a:m	a:n	a:ŋ	a:p	a:t	a:k
ϕ	oi				oŋ			
o	oi	ou			oŋ			
o	oi		om	on	oŋ	op		ok
u				un	uŋ		ut	uk u?
ə				ən	əŋ			
y				yn	yən		yt	yɛt
iə	iəi	iou		iən	iəŋ			iək
	iəi				iəŋ		iet	
ia	ia:i	ia:u	ia:m	ia:n	ia:ŋ	ia:p	ia:t	ia:k
			iam		iaŋ	iap		iak
					iuŋ			iuk

(三) 声调，共10个，见表3。

表3 六甲话声调表

Tab.3 Tones of Liujia Dialect

调类	调值	例字
阴平	53	三sa:m ⁵³ 姑ku ⁵³ 冬toŋ ⁵³
阳平	343	侯xau ³⁴³ 婆po ³⁴³ 同toŋ ³⁴³
阴上	33	嫂sou ³³ 九kiəu ³³ 煮tey ³³
阳上	24	马ma: ²⁴ 李li: ²⁴ 耳ŋi: ²⁴
阴去	41	四si: ⁴¹ 凳taŋ ⁴¹ 岁siə: ⁴¹
阳去	22	二ŋi: ²² 妹məi: ²² 侗toŋ ²²
上阴入(短)	55	一iet ⁵⁵ 七tshat ⁵⁵ 得tak ⁵⁵
下阴入	33	八pa:t ³³ 杀eia:t ³³ 搭ta:p ³³
上阳入	13	十eiap ¹³ 六lək ¹³ 夺tut ¹³
下阳入	22	落lək ²² 罢pa:t ²² 袜ma:t ²²

二、语言特点

(一) 语音

声母

从历史比较的角度看，六甲话声母主要

的特点有：

1. 古全浊音声母在中老年人口语中有所保留，在青年人中基本上清化了，变成了不送气的塞音或塞擦音，其声调出现在阳声调里。如：棋^{gi³⁴³}、矩^{gy³⁴³}、婆^{bo³⁴³}、糍粑^{dzi³⁴³}、除^{dzy³⁴³}、盘^{pun³⁴³}、曹^{tsou³⁴³}、群^{kən³⁴³}。

2. 知、照(照二、照三)合流，都读如^{te}、^{teh}、^ɛ，可以跟-a、-i、-y、-u相拼。但当照组与-y、-u结合时，实际读音接近舌叶音^ʃ、^{ʃh}、^ʃ，可以把它们看成是同一组音位的条件变体。故在声母表中只用一套来表示。如：知^{tei⁵³}、珠^{tey⁵³}、输^{ey⁵³}、初^{teu⁵³}、政^{teij⁴¹}。

3. 声母分尖团，不管洪细，古精清见溪母仍读^{ts}、^{tsh}、^k、^{kh}，例如：精^{tsij⁵³}、经^{kiŋ⁵³}、清^{tshij⁵³}、轻^{khij⁵³}、借^{tse⁴¹}、界^{ka:i⁴¹}，精母中个别字有发^t声母的，例如：做^{tu³³}。

4. 古晓母比较复杂，因韵母开合的不同而分成三个声母，及合口一二等及合口三等的一些字读如^f，合三的个别字及开三个别字读如^ɛ，开口呼的多数字仍读^x，极少的字读^{kh}。例如：婚^{fən⁵³}、慌^{fuŋ⁵³}、花^{fo⁵³}、火^{fo³³}、训^{fyən³¹}、虚^{fy⁵³}、许^{fy²²}、兴^{xinj⁵³}、嚇^{xak⁵⁵}、兄^{fiŋ⁵³}、欢^{khun⁵³}、货^{kho⁴¹}、喜^{khi⁵⁵}、香^{ɛian⁵³}。

5. 古非敷奉母读如^f，如：非^{fi⁵³}、飞^{fi⁵³}、肥^{fi³⁴³}、废^{fei⁴¹}、房^{fuŋ³⁴³}、福^{fok¹³}。

6. 微母部分读如^w，多数读如^m，例如：万^{wan²²}、物^{wat¹³}、问^{mən³¹}、尾^{mi²⁴}、味^{mi³¹}、望^{muŋ³¹}、忘^{muŋ³¹}、网^{muŋ²⁴}、袜^{mat²²}。

7. 疑母比较复杂，一部分保留^ŋ，一部分读ⁿ，一部分读^ŋ，一些读^w，只有很少的字变成零声母，例如：挨^{ŋa:i³³}、咬^{ŋao²⁴}、危^{wei⁵³}、验^{nim³³}、疑^{ni³¹}、义^{i⁵³}、蚁^{ŋi³³}、仰^{ŋaŋ³³}、原^{yn³⁴³}、娱^{y²²}。

8. 匣母也因韵母的开合等呼不同而主要读成两个声母，即开口一二等、合口一等少量的字读为^x，合口一、二等的部分字读为^w，合口一等的少量的字读为^f，例如：黄^{wuŋ³⁴³}、还^{wan³⁴³}、恨^{xat³³}、限^{xa:n²²}、红^{xoŋ³⁴³}、混^{fən⁴¹}、馄^{fən³⁴³}、浑^{fən³⁴³}。

9. 日母一律读^ŋ，如：日^{ŋiet⁵⁵}、人^{ŋien³⁴³}、二^{ŋi²²}、儿^{ŋi³⁴³}、染^{ŋim²⁴}、入^{ŋap³³}、热^{ŋit³³}。

韵母

1. 韵母比较复杂，有八个单元音ⁱ、^e、^a、^ø、^o、^ɔ、^u、^y，开、齐、合、撮四呼齐

全；复韵母中的-a有长短的对立；阳声韵-m、-n、-ŋ和入声韵-p、-t、-k对应整齐，但-k已呈现弱化或消失的趋势，弱化为喉塞音^ʔ或变成元音韵。例如：拆^{tehie²³³}、白^{pe²²}、七^{tshat⁵⁵}、淡^{ta:m³³}、信^{sən³¹}、铛^{tchiŋ⁵³}、鸭^{ap³³}、抹^{mat³³}、索^{sək³³}、喝^{fu²⁵³}。

2. 声母^{kw}和^{khw}跟复韵母^a相拼时，介音^w近似于^u音。例如：碗^{kua:ŋ³³}、割^{kuat³³}、窟^{kuat⁵⁵}、敲^{khua⁵⁵}、看^{khuan⁴¹}。

3. 单元音韵-i比较多，撮开口三等之支脂微等韵、蟹撮开三祭韵都读单元音。例如：你^{ni²⁴}、思^{si⁵³}、时^{ɛi³⁴³}、皮^{pi³⁴³}、知^{tei⁵³}、姊^{tsi³³}、师^{si⁵³}、气^{khi⁴¹}、制^{tei³³}、几^{ki³³}。

4. 效撮开四萧韵、开三幽韵、开三宵韵的部分字读^{iu}。如：鸟^{tiu³³}、条^{tiu³⁴³}、叫^{kiu⁴¹}、表^{piu⁵³}、小^{siu³³}、桥^{kiu³⁴³}。

5. 咸撮开三严韵、开四添韵、开三侵韵的部分字读^{im}。如：剑^{kim⁴¹}、欠^{khim⁴¹}、严^{nim³⁴³}、点^{tim⁴¹}、添^{thim⁵³}、谦^{khim³³}、金^{kim⁵³}、琴^{kim³⁴³}、音^{im⁵³}。

6. 山撮开四先韵、开三元韵、开三仙韵的部分字、臻撮开三殷韵读ⁱⁿ。如：边^{pin⁵³}、田^{tin³⁴³}、阴^{in³³}。

7. 梗撮开三庚陌韵、开三清昔韵、开四青锡韵、曾撮开四蒸职韵均读^{iŋ}、^{ik}。如：平^{piŋ³⁴³}、惊^{kiŋ⁵³}、饼^{piŋ³³}、名^{miŋ³⁴³}；听^{thiŋ⁴¹}、瓶^{piŋ³⁴³}；蒸^{teiŋ⁵³}、升^{ɛiŋ⁵³}；戟^{kik⁵⁵}、逆^{nik⁵⁵}；绩^{tsik⁵⁵}、尺^{tehi⁵⁵}；壁^{pik⁵⁵}、吃^{khik⁵⁵}；逼^{pik⁵⁵}、力^{lik³³}。

8. 止撮合三微韵(晓除外)、合三支韵、蟹撮合三废韵见组读^{øi}。如：归^{køi⁵³}、鬼^{køi³³}、贵^{køi⁴¹}、胃^{wøi⁵³}、规^{køi⁵³}、跪^{køi²²}、桂^{køi⁴¹}。

9. 果撮合一戈韵端组精组的部分字、歌韵精组个别字及假撮开三麻韵精组少数字读^ø。如：朵^{tø³³}、螺^{lø³⁴³}、写^{sø³³}、搓^{tshø⁵³}、锁^{sø³³}、糯^{nø²²}、谢^{tø²²}、坐^{tø²²}、吐(出来)^{wø³³}。

10. 果撮开一歌韵、效撮开一豪韵多读^{ou}。如：多^{tou⁵³}、罗^{lou³⁴³}、歌^{kou⁵³}、到^{tou⁴¹}。

11. 果撮合一戈韵(端精组除外)、假撮合二麻韵读^o。如：磨^{mo³⁴³}、过^{ko⁴¹}、课^{kho⁴¹}、火^{fo³³}、傻^{so²⁴}、瓜^{ko⁵³}、瓦^{ŋo²⁴}、划^{wo³³}、货^{kho⁴¹}。

12. 遇撮合三鱼虞韵(除非组外)均读^y。如：女^{ny²⁴}、猪^{tŋy⁵³}、煮^{ŋy³³}、雨^{y²⁴}、主^{tŋy³³}。

13. 遇撮合一模韵和虞韵非组读u。如：普phu³³、粗tshu⁵³、古ku³³、苦khu³³、夫fu⁵³、斧fu³³。

14. 蟹撮开一哈泰韵今读ai，蟹撮开二皆佳韵读a:i。例如：开khai⁵³、财tsai³³、抬tai³⁴³、猜tshai⁵³、街ka:i⁵³、拜pa:i⁴¹、鞋ha:i⁴¹、寨ta:i³³。

15. 蟹撮合三祭废韵的部分字和开四齐韵今读iei。如：洗siei³³、弟tiei²²、米miei²⁴、西siei⁵³、岁siei⁴¹、肺fiei⁴¹。

16. 止撮合一灰韵读oi。例如：碑poi⁵³、追tfoi⁵³、杯poi⁵³、对toi⁴¹、雷loi⁴¹。

17. 流撮开三尤韵的部分字及开一侯韵均读au，效撮开二肴韵读a:u。如：流lau³⁴³、酒tsau³³、头tau³⁴³、包pau⁵³、饱pao³³、抄tehau⁵³、茅mau³⁴³。

18. 深撮开三侵韵部分字读am，咸撮开一谈覃韵的部分字读a:m。如：林lam³³、淋lam³³、心sam⁵³、寻tsam³³、担ta:m⁵³、胆ta:m³³、淡ta:m³³、蓝la:m³⁴³、三sa:m⁵³、喊ha:m³³。

声调

1. “六甲话”有十个基本调类，即平、上、去、入各分阴阳，其中入声又分上阴入、下阴入、上阳入、下阳入(阴入的划分和韵母中元音的长短有关)。它跟粤方言、平话基本一致，从表3中便可见一斑。

2. 声调有连读变调现象，变调规律为：两个音节连读时，第一音节是阴平53、阳平343、阴上33、阳上24的则一律变为阳去22；若前者是上阴入55的，则变为下阴入33调；若前者是上阳入13调的则变为下阳入22调。第一音节是去声调的则不变调，例如：鸡kiei⁵³--kiei²²ta:n²²鸡蛋，鱼ny³⁴³--ny²²ka:ŋ²⁴鱼鳔，狗kau³³--kau²²mi²⁴狗尾巴，眼ŋa:n²⁴--ŋa:n²²tey⁵³眼珠，笔pat⁵⁵--pat³³toŋ²⁴笔筒，节tsit⁵⁵--tsit³³ŋiet¹³节日，药ja:k¹³--ja:k²²tsai³⁴³药材，镊ŋa:p³³--ŋa:p²²tshai⁴¹挟菜。

(二) 词汇特点

1. 单音节词比较多。普通话中的许多复音词，在六甲话中是单音词。例如：尾(尾巴)mi²⁴，云(云彩)wien⁴¹，镯(手镯)teu¹³，眼(眼睛)ŋa:n²⁴，古(故事)ku³³，伞(雨伞)san⁴¹，簾(簾衣)so⁵³，席(席子)tsik¹³。

2. 普通话有很多带“子”尾的词，六甲话多数不加“子”尾。例如：盒(盒子)xa:p⁵³，椅(椅

子)ji³³，鞋(鞋子)xa:i³⁴³，鼻(鼻子)pat¹³，扇(扇子)ein⁴¹，梳(梳子)ŋu⁵³，箱(箱子)sian⁵³，鸭(鸭子)a:p³³。也有加“子”的：日子ŋiet²²tsi³³，狮子si²²tsi³³，腰子(肾)jiu²²tsi³³。

3. 六甲话还保留了一批古词：行(走)xen³⁴³，箸(筷子)ŋy²²，雕(鸟)tiu³³，面(脸)min²²，爷(父亲)je⁵³，圳(渠)teien⁴¹，索(绳子)sok³³，罢(结束)pat²²，颈(脖子)kiŋ³³，饥(饿)ki⁵³，屋(房子)ok¹³，冀(翅膀)tei⁴¹，苏(睡醒)su⁵³，省(懂)sin³³，日(天)ŋiet⁵⁵，衫(衣服)ciam⁵³，卒(死)tsut¹³，晏(晚/迟)a:n⁴¹，牛牯(小母牛)tsit⁴¹。

4. 六甲话有一些词跟粤方言很接近。例如：电船(汽船)tin²²ŋyn⁴¹，单车(自行车)ta:n²²tehie⁵³，火烛(火灾)fo²²teo⁵⁵，琐碎(零碎)sat²²soi⁴¹，几多(多少)ki²²tou⁵³，锁匙(钥匙)so²²ei³⁴³。

5. 六甲话的一些词放映了六甲人丰富的想象力及其历史文化。蝙蝠fi²²ŋy³³(会飞的鼠)，膝盖kiak²²ku²⁴tau³⁴³(脚的坡头)，洗澡tsam³⁴³siei³³(泡洗)，青蛙jou²²ma:ŋ⁵³(会游的蛙)，蜻蜓teioŋ²²teien⁴¹(拟声)(飞时发出的声音的虫)。

(三) 语法

1. 有“阿”、“仔”、“佬”等词缀。

(1)“阿”a⁵⁵放在姓名的前面，但没有表示亲切的意味，如：阿艳a²²ien²⁴、阿明a²²min⁴¹。

(2)“儿”ŋi⁵³放在名词后面，主要用来表示“小”的意思，类似普通话的“子”“小”，普通话带有“小”义的“子”“儿”尾在六甲话中大都可以用“仔”来对译。没有“小”义的“子”“儿”就不一定能对译。下面例子里“仔”带有“小”义：刀儿tou²²ŋi⁵³(小刀)，妹儿moi²²ŋi⁵³(小姑娘)，鸭儿a:p²²ŋi⁵³(小鸭子)，小孩儿ŋi²²ŋo²²ŋi⁵³(小孩子)，凳儿tan²²ŋi⁵³(小凳子)，狗儿kau²²ŋi⁵³(小狗)。

“仔”有时也可用来表轻蔑、不尊重的意思，但读音子tsi³³就与普通话接近了。哑仔a²²tsi³³(哑巴)，聋仔lon⁵³tsi³³(聋仔)，瘸仔lia²²tsi³³(瘸腿的)，瞎仔xa:t²²tsi³³(瞎眼的)。

(3)“佬”lou²⁴，加在名词后，可表某一职业或某一类人。例如：弟佬tiei²²lou²⁴(丈夫)，妹佬moi²²lou²⁴(妻子)，娘佬ŋe²²lou²⁴(老妇人)，师傅佬si²²fu³³lou²⁴(师傅)，阉鸡佬im²²kiei²²

lou²⁴(阉鸡的师傅), 婆佬po²²lou²⁴(媳妇背后称丈夫的母亲), 公佬koŋ²²lou²⁴(媳妇背后称丈夫的父亲或者指老男人)。

2. 表示动物性别的方式是在动物的后面加上表性别的词素, 一般来说, 家禽是在雄性动物后面加“公”koŋ⁵³, 在雌性动物后面加“母”mu²⁴; 家畜是在雄性动物后面加“牯”ku³³或“郎”loŋ³⁴³, 雌性动物后面加“孃”ŋiaŋ⁵³, 例如: 鸡公(公鸡)kiei²²koŋ⁵³, 鸡母(母鸡)kiei²²mu²⁴, 狗牯(公狗)kau²²ku³³, 狗孃(母狗)kau²²ŋiaŋ⁵³, 猪牯(公猪)tey²²ku³³, 猪孃(母猪)tey²²ŋiaŋ⁵³, 猪郎(种猪)tey²²loŋ³⁴³, 鸭公(公鸭)a:p²²koŋ⁵³, 鸭母(母鸭)a:p²²mu²⁴。

3. 人称代词有单复数之分。它是通过韵母或者说是元音的变化来完成的, 即语言学上所说的内部屈折法(表4)。所有格, 加kə²²。

表4 六甲话人称代词

	单数	复数
第一人称 我	ŋu ²⁴	我们 ŋo ²⁴
第二人称 你	ni ²⁴	你们 no ²²
第三人称 他	tha ⁵³	他们 tho ²²
第一人称 我的	ŋu ²⁴ kə ²²	我们的 ŋo ²⁴ kə ²²
第二人称 你的	ni ²⁴ kə ²²	你们的 no ²² kə ²²
第三人称 他的	tha ⁵³ kə ²²	他们的 tho ²² kə ²²

指示代词有近指远指, 也有单复数。近指用“里”li³³, 远指用mun⁵³。单数用“个”kou⁴¹/kə²², 复数用poŋ³³。

4. 词素有次序颠倒的现象, 粤、客、闽、平话方言也有, 一般来说, 它们主要是两个意义相同或相近的词素构成的词, 如“宵夜、人客、闹热”及表示动物雌雄等名词或形容词。但除了这些之外, 六甲话中还包括有指示代词、表示疾病疼痛的动宾结构的短语等。这点跟壮侗语族很接近, 可能是受到当地的侗壮语的影响。例如: 宵夜(夜宵)siu²²ja³³, 人客(客人)ŋien²²ke³³, 闹热(热闹)nau²²ŋit²², 个里(这个)kou²²li³³, 时里(这时)ei²²li³³, 个瞞(那个)kou²²mun⁵³, 时瞞(那时)ei²²mun⁵³, 处里(这儿)tu²²li³³, 处瞞(那儿)tu²²mun⁵³, 帮里(这些)poŋ²²li³³, 帮瞞(那些)poŋ²²mun⁵³, 痛肚(肚子痛)toŋ²²tu³³, 痛头壳(头痛)toŋ²²tau²²ka³³。

5. 六甲话的形容词和一些动词有重叠现象, 一般构成ABB式。形容词的叠词表示程度的加深或性状的某些差异, 动词的叠词表

示动作的情貌, 使得动作更形象。例如: 长la:i³⁴³la:i³⁴³(很长), 狭ly⁵³ly⁵³(很窄), 阔wa:ŋ²⁴wa:ŋ²⁴(很宽), 笑盈盈, 哭pa²⁴pa²⁴, 喊kə⁵³kə⁵³, 滚teiam⁵³teiam⁵³(水开的样子), 行ŋhy²⁴ŋhy²⁴。

三、六甲话的语言来源与归属

三江县的汉语方言主要有西南官话、麻界话(客家话)和六甲话, 其中操六甲话的大约有三万多人, 官话是三江的通用语言。六甲话主要是三江六甲人所使用的语言。六甲人的先辈(据六甲人的一些族谱的记载)是从江西迁到福建上杭, 途经广东的嘉应州即今天的梅州市, 最后才到广西的。

对于六甲话的归属众说纷纭, 不过基本上认为六甲话归平话。以下笔者希望就六甲话、粤方言以及桂北平话和桂南平话之间的比较来对六甲话的语言归属提出一管之见。本文中平话的材料是引用张均如和梁敏[4,5]的关于广西平话的文章以及梁金荣[6]关于桂北平话的记录及桂北平话的钟山方言[7], 桂南平话的语料是来自《南宁平话词典》[8], 粤方言的材料是引用袁家骅的《汉语方言概要》[9]中关于粤方言广州音系部分。

与粤方言和平话的异同:

声母

1. 古晓母在六甲话中因韵母开合的不同而分成三个声母, 及合口一二等及合口三等的一些字读如f, 合三的三个个别字及开三个个别字读如ɕ, 开口呼的多数字仍读x, 极少的字读kh; 在桂北平话中, 晓母合口一二等字部分读f, 桂南多读h; 在粤方言中, 晓母合口一二三四等读如f。

2. 古非敷奉母在六甲话和粤方言中都读如f, 在桂北平话有读如f及p、ph。

3. 微母在六甲话中部分读如w, 多数读如m; 在桂北平话中部分读如m, 而在粤方言中都读如m。

4. 知、照(照二、照三)合流在六甲话, 都读如te、teh、ɕ, 六甲话的te、teh、ɕ跟合口呼韵母相拼时实际读音就接近粤方言的tʃ、tʃh、tʃ; 知组字在桂北除平乐钟山(钟山的读音接近于六甲话的音)外, 大都读为t、th, 在桂南平话中读为ts、tsh。

5. 古精清见溪母在六甲话中仍读ts、tsh、k、kh; 溪母字在桂北和桂南平话中多读如h, 溪母合口部分字在粤方言中读如f, 开合口部分字读如kh, 开口字读如h, 精清母读如ts、tsh, 而且精组、知照组只有一套声母, 见母合口有读如kw, 部分字读如kwh。

6. 疑母在六甲话中比较复杂, 一部分保留ŋ, 一部分读n, 一部分读ŋ, 一些读w, 只有很少的字变成零声母, 在桂北平话中逢洪音读ŋ, 逢细音读ŋ、ŋ₂不等, 在粤方言中也是遇洪音读ŋ。

韵母

1. 六甲话入声韵有-p、-t、-k尾, 但是-k已呈现弱化, 有些已经弱化为喉塞音, 如喝fu⁵⁵, 桂南平话也有, 但是桂北平话无此韵尾, 粤方言也保留有此韵尾, 但是也已出现消失的趋向。

2. 阳声韵在六甲话中为-m、-n、-ŋ, 桂北仅有-n、-ŋ尾, 桂南三韵尾俱全, 粤方言也都保留这三韵尾。

3. 六甲话的韵母复杂, 有很多的介音, 有33个。六甲话的介音i-几乎可以跟所有的声母相拼, 所以本文是把它们放到韵母去。

4. 效开三开四在六甲话、平话和粤方言中都读如-iu。

5. 山开三开在六甲话、平话和粤方言中都读如-in,

6. 咸开三开四在六甲话、桂南平话和粤方言中读读如-im。

词汇

1. 关于人称代词的复数, 六甲话是通过

内部屈折来完成的; 融安平话也基本上是采用这种形式来表示, 宾阳、心圩、灵川等地的平话则是在单数的基础上加上不同的词尾(宾阳用tui⁵³“队”, 心圩用toi“队”或loi“类”, 灵川用li³¹“类”)粤方言是用词尾“地”tei²²来表示。例如表5。

2. 一些特色及其核心词汇比较(表6)。

从以上的比较我们可以看出, 六甲话与桂南北平话和粤方言都有着很多相似之处, 尤其是词汇方面, 六甲话与粤方言都保留有大量的中古时期的词汇。但是, 地理位置上三江位于桂北, 六甲话在韵母上似乎跟桂南的平话和粤方言有着更多的相似之处。笔者推断六甲话与粤方言是同个历史时期发展起来的。不过六甲话又有自己的特色, 全浊声母在六甲话中还有所残留, 而且还保留有古词古音, 如吃khik⁵⁵, 还有不少的特色词, 如: 肠piei²⁴、跑ja:u³³、要 ai⁴¹、咳嗽 xou⁵³等, 六甲话的介音在很大程度上保留了中古时期的介音。

三江是一个多民族聚居的地区, 包括有侗、苗、瑶、壮等。六甲人作为一个最早的汉民族迁入群体, 为了生存, 肯定要与各民族互动, 而互动肯定会引起各方面的影响, 包括对语言的影响。湛江师范学院中文系的陈宗林先生认为“六甲话基本上没有受到桂柳官话的影响”[10], 本人觉得不妥。其中, 六甲话的一些跟人体相关的词汇还跟瑶话的词汇很相似, 如: 屎, 在六甲话中为kai²⁴, 在瑶话中为gai⁵³; 鼻孔, 六甲话为pat²²khuat⁵⁵, 瑶为pat²²khot⁵⁵; 男生殖器, 六甲为khai⁵³,

表5 六甲话与平话和粤语人称代词比较

Tab.5 Personal pronouns in Liujia Dialect, Pinghua, and Cantonese

	我	你	他	我们	你们	他们
六甲	ŋu ²⁴	ni ²⁴	tha ⁵³	ŋo ²⁴	no ²²	tho ²²
融安	ŋu ²⁴	ni ²⁴	tha ⁴²	ŋua ²⁴	nok ¹³	tha ³⁵
粤	ŋo ²⁴	nei ²⁴	khæy ²⁴	ŋo ²⁴ tei ²²	nei ²⁴ tei ²²	khæy ²⁴ tei ²²

表6 六甲话与平话和粤语核心词汇比较

Tab.6 Basic words in Liujia Dialect, Pinghua, and Cantonese

	头	床	太阳	云彩	走	鸟	鼻子	眼睛	礼物
六甲话	头壳	床	热头	云	行	雕	鼻	眼	手信
桂南平话	头壳	床	热头	云	行	鸟	鼻	眼	礼物
桂北平话	头	床铺	热头	云	行	雕	鼻	眼	情理
粤方言	头壳	床	热头	云	行	鸟	鼻	眼	手信

瑶为ka:i²⁴。这有可能是宋元时期六甲人所住的地方是瑶族人所居住的，族群互动而导致了语言的借鉴的原因。另外，六甲话的一些词汇还跟三江当地的官话有着对应之处。如螃(蟹)现在就有两个读音paŋ²²、puŋ²²，paŋ²²明显就是受到了官话的影响。

六甲话的一些基本特殊的词汇还跟客家话[11]是接近的，如背脊(客家)pue⁵⁵tsia²⁴/(六甲)pa²²tsik³³(背)，背时(客家)phue²¹ʃi²⁴/poi²²ei⁴¹(六甲)(倒霉)，担竿(客家)tam⁵¹kon⁵⁵/thon²²kon⁵³(六甲)桶竿(扁担)。从担竿/桶竿来推测，或许六甲人和客家人这两者以前的历史或文化有着某些近似的地方。虽然，从六甲人的一些族谱[12]来看，他们的先民是福建上杭的，上杭当地的祖先据考证是从中原迁来的，六甲话的一些词汇确实有古时元唐宋时期北方民族语言的特点，如把蛇叫长虫teiaŋ²²teioŋ³⁴³，老虎叫大虫ta:i²²teioŋ³⁴³，春节叫大年ta:i²²nin³⁴³，鸟叫雕，这肯定了六甲人的先民是从中原或北方迁来的；但是上杭主要是客家人的居住地，而六甲话没有明显的客家的特点，而且，客家人的语言也很难改变，从这可以推测，六甲人的先民应该在客家话形成之前或之际就离开了上杭。六甲人所自称的“客”跟客家人的“客”在相对于当地的土著来说时，意义是一致的，但前者并不等同于后者的庞大的族群。而三江的各个时期的县志都认为六甲人是最早迁入的汉族群体。从这些来分析，他们应该离开上杭有七、八百年了，在三江的历史也大概与此接近。此外，六甲话的语法跟闽语又有比较多

的共同之处。六甲话的特点恰好引证了六甲人曲折的迁徙历程。由于历史的迁徙，以及三江的地理环境的影响，使得它跟外界的交流很少，而藉以保留古音，及向另一方向发展。三江县是一个丘陵山区，交通不是很方便。1957年5月，三江县才结束了不通汽车的历史。不管是县城的哪个地方，都可以说是开门见山，而且县城就在一个小山坡上。它的地理环境也在很大程度上影响了它的文化。语言作为文化的一部分，当然也不例外地受到影响。因而很容易就形成了一个方言岛。由于特殊的文化语言，在民国时的三江县志中，“六甲人”被认为是“不啻自成一族”[2]。

最后谈到六甲话的发展和归属，笔者认为它可以归为粤方言。

致谢

本文最初是于2002年在盘美花老师的指导下完成的，2009年又做了一些修改。

参考文献

- 1.三江侗族自治县志(1989)南宁:广西民族出版社.
- 2.三江县志(1946)台北:成文出版社,中华民国六十四年,115.
- 3.三江侗族自治县志(1992)北京:中央民族学院出版社,127,142.
- 4.张均如,梁敏(1996)广西平话. 广西民族研究(2):96-101, (3):117-122, (4):111-120.
- 5.梁敏,张均如(1999)广西平话概论. 方言(1):24-32.
- 6.梁金荣(1999)从语音特征看桂北平话与粤方言的关系. 见:覃周尧,陆镜光(eds)第七届国际粤方言研讨会论文集, 方言增刊. 商务印书馆.
- 7.邓玉荣(2005)桂北平话研究与推广普通话研究——钟山方言研究. 南宁:广西民族出版社.
- 8.李荣主编(1997) 南宁平话词典. 南京:江苏教育出版社.
- 9.袁家骅(1969)汉语方言概要. 北京:文字改革出版社.
- 10.陈宗林(1999) 三江侗语早期汉借词来源于六甲话考. 民族语文(5):68-73.
- 11.罗美珍,邓小华(1995) 客家方言. 福州:福建教育出版社.
- 12.唐志忠(1986)六甲人. 三江县志通讯 1:86-100.